

# 国际母语日

林纪松、江嘉嘉整理

## 一、前言

联合国教科文组织在1999年第30届大会上宣布，从2000年开始，将每年的2月21日定为“国际母语日”（International Mother Language Day），以促进语言和文化的多样性和多语种化，同时向世界各国宣传保护语言的重要性，促进母语传播的运动，避免宝贵的语言文化资产消失。

国际母语日订在2月21日是为了纪念于1952年的这一天，在孟加拉（前巴基斯坦）有5位学生为了捍卫孟加拉语（Bangla）作为巴基斯坦的国家语言地位，而在一场流血冲突中丧生。

国际母语日的宗旨是促进多元语言及多元教育，并透过谅解、包容及对话，提升社会对语言即文化传统的意义。根据联合国教科文组织于2002年2月21日公布的《世界濒临消失的语种版图》报告书指出，全世界现存的6000多种语言中，有近一半语言正面临消亡的危险，而且消亡的速度正在日益加快。语言消亡的原因，除了日渐扩大和广泛被应用的某些强势语言如英语、法语、西班牙语等，致使少数民族语言逐渐被“主流”所“淹没”外，最重要的因素是与各国执政当局所实施的压迫性语言政策或忽视保存和发展少数民族语言有关。

2003年，在联合国教科文组织开展国际母语日的第四年，马来西亚首次举办这项深具意义的活动。

为了提醒和鼓励我国人民，一起关心和维护母语的发展，同时希望通过各族群的聚会，了解彼此的异同之处，达到互相分享和学习的目的，董教总由2003年至2008年连续6年以不同形式庆祝国际母语日，2009年以后则因客观因素而取消庆祝活动。

## 二、2003年第一届马来西亚国际母语日：百花齐放、携手共创多元

2003年2月21日，第一届马来西亚国际母语日庆典大会在董教总教育中心以简单而庄严的仪式拉开序幕。来自国内各民族的代表，齐聚一堂，共同庆祝国际母语日。当天出席大会的代表除了多个主要华团外，尚有多个友族团体及个人，其中包括我国桂冠诗人A·沙末·赛（A. Samad Said）、大马语文协会的沙纳博士、大马淡米尔文教育研究及发展基金会的玛诺嘉兰、卡达山杜顺语文基金会的丽达等，与会人数约150人。大会也邀请六个族群即华、巫、印和3个原住民族群的代表，以母语发表对母语教育的看法。

郭全强主席代表董教总教育中心致词时指出，我国的教育体系对国内母语教学，虽然有法令条文规定各族有权学习本身的母语，但是在执行过程中出现各种阻难，尤其是三大民族以外的母语学习更形困难。因此，除了在原有基础上，即国语、华语、淡语的学习，应加以

# 董教总新闻

## DJZ News

Dong Jiao Zong News - Issue 1  
February 2003 For Members Only



### 百花齐放，携手共创多元新天地

出版一本关于马来西亚多元教育的刊物，是董教总的莫大欣慰。我们以这是马来西亚第一本这样的刊物。它反映了我国多元教育的实际情况。我们期待它成为一个良好的管道，让不同的社群，作资讯的交换及意见的交流，以促使大马的教育领域更开放，达致真正的多元化。

首先，我代表董教总教育中心，感谢曾经为这一份刊物出过力的各界人士。我们相信会有更多的人，投注他们的心血在日后的“董教总新闻”里，让它更完善。

马来西亚的多元化有其历史原因。在这多元文化环境里，每一社群都应该保留各自的文化传统，维持我国独特的人文气息，也让自身文化在与其他文化自然互动下，更形茁壮。语言是文化的载体，代表个人的身份认同。母语教育是文化传承的重要工具。董教总的下一代经由母语教育来深化对传承文化使命的体认。

“随着文化的根”也是各社群在面对所谓的全球化冲击时所共有的体认。然而，目前我国的多元教育面临了许多问题，而我们必须在彼此的共通点上，一起面对所有困难。

最后，董教总教育中心借由这本刊物，能加强各社群间的联系。我们希望读者们认为这是值得一读再读的刊物，让我们在与他人分享经验的同时，也互相学习；携手共创多元新天地，让马来西亚教育百花齐放！

董教总教育中心主席 郭金雄

Quok Suan Hiang  
Chairman of DJZ Higher Learning Centre

Berita DJZ mempersembahkan kepelbagaian sistem pendidikan yang terdapat di Malaysia dan berharap kita dapat memupuk satu persekitaran untuk bertukar maklumat dan pendapat, dan seterusnya memperkayakan lagi corak pendidikan yang pelbagai di negara kita.

### DIVERSITY STRENGTHENS CULTURE

It is our privilege to publish this newsletter on the plural education in Malaysia. This is the first of such newsletter in Malaysia. I think. By presenting the different types of education systems available in Malaysia through this newsletter, I hope we could foster an environment for the exchange of more information and views, thus enriching the educational diversity of our country.

First of all, we would like to thank those who contributed to the newsletter, and made it possible. We are confident that more people will follow this example and make the next newsletter even more successful.

Historical reasons have led to Malaysia's plurality. It is the will of ethnic minority groups to retain their traditions. Diversity in cultures is a unique asset of Malaysia. We believe that a form of integration which occurs naturally will not erode the culture of the respective ethnic groups but would strengthen each other. Since the language is the essence of one's culture, language also expresses one's identity. The younger generation will discover their identities from their mother-tongue language.

Besides, the respective education movements in Malaysia are increasing aware of the need to preserve one's culture in order to resist the so-called "globalization". However, there are many obstacles which are holding back the development of a multi-cultural education system and we need to address these challenges and overcome it together.

Lastly, we hope the publication of this magazine would lead to better networking among us. We want share our own experience and to learn from others. I hope you would find this magazine a worthy read and may our multi-faceted education system continue to flourish.



庆典大会场面热烈。



2003年国际母语日的各组织代表合影留念。

配合第一届马来西亚国际母语日出版集合中英巫创刊号《董教总新闻》，反映我国多元教育的面貌。

扩大，卡达山族、伊班族等少数民族的母语也要得到提携。

董教总与出席大会的8个非政府组织教育机构代表通过以下10项大会提案：

1. 使用、学习及发展自己的母语是人类的基本权利。
2. 母语是最佳的教育媒介，因此提供完整母语教育机会是必须的。
3. 多元文化是必须的，因为生物多样性是自然的本质。
4. 多元文化主义有助于文化交流，并激发创造力，以维持公共生活。
5. 现有不同源流的教育体系，是大马的一项成就，所有大马人民应引以为豪，国家机关应以多元团结的精神加以支援。
6. 大会反对以全球化来合理化母语教育系统“英语化”论述。
7. 大会挑战仅以功利角度定义所谓“发展”，多元文化是发展的根本，它能协助达致更令人满意的知性、感性、道德和灵性的生活。

8. 大会反对“文化侵蚀”的现象，即某族群的文化被侵蚀。例如以“发展”的名义，将原住民从他们的传统习俗地迁移至重置区的计划。
9. 多元化保障言论、媒体、多元语言的自由，同时平衡的发展艺术、科学及科技知识。
10. 任何有关语言、教育及文化的公共决策中，应有公民社会团体的参与，尤其代表着本身母语教育团体的非政府组织。

## 三、2004-2005年国际母语日儿童营，栽培国家未来的栋梁

在第一次成功举办国际母语日后，这项活动广泛获得非华裔的关注。2004年和2005年以儿童营的形式筹办，也获得不俗的反应。

2004年的国际母语日儿童营于2月13日至14日，由大马淡米尔文教育研究与发展基金会主办，董总协办，获得雪隆区的淡小、华小、宗教学校及原住民小学的配合，共有46位学生

活动 / 专题

事件 / 专题

文献

图表与数据

编后语

编委会名单







联办团体和社团代表要求政府恢复小学以母语教数理科。

参与。2005年的国际母语日儿童营则于5月13日至15日在霹靂州仕林河举办，此活动获得来自当地的3所华小及2所国小的50位小学生的参与。

举办国际母语日儿童营的目的是：（1）让孩童感受到每个族群的文化与语言；（2）让孩童认识到每个民族都有不同的文化特点，应该互相尊重与珍惜。（3）让孩童有一个讨论与交流空间，培养团队精神。认识到不同的语言、肤色、宗教与族群并不是分裂国民的因素。（4）让孩童了解大马是多元民族的社会，每个民族都应享有平等的地位。各民族的文化语言都能共存共荣，发扬光大。

各民族通过此项活动彼此认识及发扬维护各民族母语教育的精神，进而为各族学生提供一个互相认识及学习的空间，以达到心灵相通、互相尊重、相互扶持，共同建设一个多元民族社会奠下扎实的基础。

#### 四、2006-2007年国际母语日研讨会，捍卫民族母语教育

2006年，在我国举办国际母语日活动迈入第4个年头之际，政府实施小学英语教授数理科政策也进入第4年。这一年的国际母语日以研讨会形式举办，借此提供机会予大专生了

解各民族母语教育的发展概况。2007年则由于教育部始终没有公布2008年小学评估考试的数理科将会以何种媒介语出题，漠视民间反对英语教授数理科政策的声音，这一年的国际母语日以举办“恢复小学母语教授数理运动”研讨会作为主题。

2006年的“国际母语日大专生研讨会”在5月19日至21日举行，这项研讨会由董教总教育中心联合马来西亚淡米尔文基金会、大马宗教学校理事会主办。研讨会以促进基层会员间的参与为主，让大专生踏出象牙塔，走进社会，进而了解社会的运作。这项集合各友族文教团体的研讨会，成功获得60人参与。与会者到各源流小学实地考察以了解各民族母语教育的发展与困境，同时也针对华文教育、马来文教育、淡米尔文教育及原住民教育进行专题研讨。

2007年7月8日，董教总联合华校校友联总、隆雪中华大会堂、马来亚南洋大学校友会、留台联总、留华同学会、大马学术团体（Pertubuhan Jamaah Islah Malaysia）、人民宗教学校理事会以及马来西亚淡米尔教育研究与发展基金会、公民关怀组织共11个团体举办“恢复小学母语教授数理运动”研讨会。这项研讨会获得300名各族文教团体代表出席，

共同要求政府尊重各民族的母语教育，恢复小学以母语教学，废除英文教数理，并实行公平合理的教育政策，让各源流学校在多元语言多种文化下健康发展。

## 五、2008年国际母语日讲座会，语言承传民族文化的根基

配合2008年国际母语日，由董总、教总、校友联总、南大校友会、留台联总、留华同学会、隆雪华堂、大马学术团体、人民宗教学校理事会、淡米尔教育研究与发展基金会和公民关怀组织于2月23日在董教总教育中心举办讲座会，各族团体代表近60人参与这项活动。

2008年的国际母语日主题是“语言：至关重要”，主旨在于促进语言和文化的多样性，以及多语种化，希望通过交流活动，提升全体人民对母语教育的认识，并了解我国各民族在发展自身母语教育时所做的努力及面对的问题，促进社会发展与文化和谐。

董教总在此活动中再次重申以下6点声明：

1. 语言、教育与文化的多元主义和宽容原则已经是国际上公认的、不容置疑的基本原则；
2. 接受母语教育是各族人民不容剥夺的民族权利和基本人权，必须体现在教育法令和政策上；
3. 国语地位的肯定，国际语文的重要性，和尊重各民族人民接受和发展母语教育的权利可以并行不悖，体现语文与教育的多元主义和宽容原则；
4. 母语是一个民族的灵魂，是承传民族文化的根基，与民族的特征、尊严和地位有着密切的关系。允许母语教育的生存与自由发展是民族平等政策在教育领域的体现；
5. 母语教育是最直接有效的教育，有助于培养具有民族尊严、自信及民主和宽容精神

的公民；

6. 实践证明，语文、文化、教育的单元主义和同化政策只能导致民族的分裂；相反的只有多元主义和宽容原则才能保证各族人民的真正团结和谅解。

## 六、结语

国际母语日的订立是为了向全球宣传保护语言的重要性以及促进母语的传承，避免地球上原有的语言逐步消失。在马来西亚这个多元民族组建的国家，唯有通过认识、认同及互相尊重的原则下，各民族的文化与语文才得以共存共荣。这仰赖于我国政府是否积极实践国际母语日的宗旨，并且通过国际母语日的庆祝活动提升人民对母语教育的认识，共同为我国多元民族、多元文化、多元语言，营造一个百花齐放的民间文化殿堂。



出席国际母语日讲座会的嘉宾，左起为大马学术团体副主席萨林哈兹阿慕博士、华总教育及人力资源委员会主席刘志文、淡米尔教育研究与发展基金会总秘书迪拉维安、董总署理主席邹寿汉、教总主席王超群、人民宗教学校理事会主席莫哈末阿敏、校友联总会会长周素英、隆雪华堂副会长翁清玉。



国际母语日讲座会的出席者合影留念。